ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | DONDERDAG 3 OCTOBER 1956 | No. 2645

John Foster Dulles verklaart:

Europa moet na Amerika en Rusland derde wereldmacht vormen

Op zijn wekelijkse persconferentie te Washington verklaarde minister John Foster Dulles gisteren, dat een verenigd Europa de derde grote macht in de wereld na de Verenigde Staten en de Sowjet-Unie kan en moet worden. Dulles wees, in antwoord op vragen, het denkbeeld af, dat zulk een verenigd Europa een neutrale „derde macht" zou vormen tussen het communisme en de vrije wereld.

De Verenigde Staten aldus de Amerikaanse bewindsman, moeten een min of meer onafhankelijke rol vervullen ten opzichte van zogenaamde koloniale mogendheden in kwesties, die verband houden met het kolonialisme.

Dulles zei een en ander in een algemene beschouwing over de Amerikaanse politiek, welke werd ingeleid door een bespreking van de Suezkwestie.

Inmiddels heeft de Egyptische directeur van de Suezkanaalmaatschappij, Bahgat, in een onderzoek met het A.N.P. te Den Haag gezegd dat elk schip ,dat zich onderwerpt aan onze voorschriften, het Suezkanaal kan doorvaren.

Hij zei dit naar aanleiding van een verklaring van een woordvoerder van het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken, die meedeelde het duidelijk te achten dat Egypte geen vergunning zou geven voor de doorvaart van schepen, die aan de vereniging van kanaalgebruikers behoren.

Op de vraag, of zijn antwoord betekent, dat ook Israelische schepen van het kanaal gebruik zullen kunnen maken, als zij zich aan de Egyptische voorschriften onderwerpen, zeide Bahgat, dat dit een politieke kwestie is, waarover de Egyptische regering beslist.

Hij zei desgevraagd het uit strikt zakelijk oogpunt vreemd te achten, dat de Rotterdamse Lloyd besloot de „Willem Ruys" om de Kaap te laten varen. „Een ongefundeerde beslissing," voegde hij hieraan toe.

DENEMARKEN BESNOEIT DEFENSIE UITGAVEN

KOPENHAGEN — Bij de opening van het Deense parlement zei de Deense premier en minister van buitenlandse zaken, Han Hansen, dat met het oog op de moeilijke Deense economische positie de beperkingen op de militaire uitgaven evenaals in de afgelopen twee jaren gehandhaafd blijven. Denemarken besloot reeds de defensie-uitgaven te besnoeien met 50 miljoen kronen met het nieuwe staatspensioen te kunnen financieren.

Pinau's opdracht in Caracas

Het Parijse avondblad „Le Monde" schreef in een hoofdartikel, dat de Franse minister van buitenlandse zaken in Caracas wil uitvinden, hoeveel steun Frankrijk van de Latijns Amerikaanse landen mag verwachten in de kwesties over Suez en Algerije. Het verlangen om de (handels-) relaties tussen Frankrijk en de Latijns Amerikaanse landen te versterken, is duidelijk niet het enige doel van de reis van minister Pineau naar Caracas, aldus het blad. In feite houdt hem een onderwerp van meer dringende aard bezig, namelijk om uit te vinden, op welke mate van steun Frankrijk van de Latijns Amerikaanse landen kan rekenen ten opzichte van de Suezkwestie en bovenal in een mogelijk debat over de Algerijnse kwestie in de Verenigde Naties, waar de Latijns Amerikaanse landen over ruim een kwart van het aantal stemmen beschikken.

EEN DAG LANG ELVIS

CHICAGO — Een radio-omroep te Chicago heeft maandag gedurende twaalf uur ononderbroken een concert uitgezonden van gramofoonopnamen van Elvis Presley, de Amerikaanse „rock 'n roll"-zanger. De omroepleiding gaf gisteren het volgende resultaat: een dame informeerde, wanneer er pauze zou zijn voor een lang nieuwsbulletin. Zij wilde de was uithangen, maar wilde geen onderdeel van het concert missen. De moeder van een zes maanden oude zuigeling meldde, dat het kind 's morgens altijd schreide, maar rustig sliep terwijl Presley zong. Een andere dame zei, dat zij in ruim twee jaar niet één dag van haar werk was weggebleven, maar nu wendde zij ziekte voor om het programma te beluisteren.

GRATIS PADHISCHUURTJES

SURINAME. - Het departement van landbouw neemt thans op verscheidene plaatsen proeven met het neerzetten van schuurtjes voor padhi door zelfbouw ten behoeve van de rijstverbouwers. Het materiaal zal door het departement van landbouw verstrekt worden, maar de rijstverbouwers zullen de schuurtjes zelf moeten bouwen.

De eenvoudige constructie bestaat uit een houten bak gevoerd met metalen platen. De bak wordt afgedekt door een rieten dak.

De materiaal- en bouwkost en van deze schuurtjes waarin zes ton padhi opgeslagen kan worden zijn zeer laag. Het werd ontworpen met het doel het aanzienlijke verlies door ondoelmatige opslag te verminderen.

Voz di Aruba a haci dos anja

ORANJESTAD. — Dia nuebe cu ta bini lo ta dos anja pasa cu Voz di Aruba tabata den aire, pa di prome bez. Naturalmente e anja lo no pasa sin worde nota y ja algun persona ta preparando pa e fiesta.

Voz di estudiantenan via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa, awe nochi pa cuarto pa siete, lo papia door di Radio Kelkboom, algun estudiante di Canisius College na Nijmegen, Hulanda. Esun nan cu lo laga tende nan stem ta: B. Schendstok, H. Schendstok y R. Arends. Un programa similar lo ser ripiti diasabra anochi na e mesun ora.

UN BOLO DI CIEN ANJA



Ora e agente di e jubileo K.N.S.M. Senjor H. van der Linden tabata gozando di un dushi cuminda na Strand Hotel, dos camarero a trese un bolo grandi, presentando un bapor dorna. Riba e bolo tabata scirbi „1856-1956, esei kier meen cien anja cu K.N.S.M. ta existi. Señor Van der Linden (na robez) y Señor Wever (derecho) no por kere nan wowo.

(Foto Bonke)

BESLISSING WEDEROM UITGESTELD

,s-GRAVENHAGE — Acht Duitse oliemaatschappijen hebben haar beslissing omtrent een eventuele aanleg van een oliebuisleiding van Keulen naar de Noordzee, waarbij een keuze zou werden gemaakt tussen Rotterdam en Wilhelmshaven wederom uitgesteld. Op een in Hamburg gehouden bespreking is besloten, dat men eerst over het definitieve plan een rapport zal afwachten, dat door een Amerikaanse deskundige zal worden uitgebracht over de kosten van aanleg van een buisleiding van Keulen naar de Noordzee.

NIEUW FREGAT VOOR DE KONINKLIJKE MARINE

VENETIE — Gisteren is te Venetie het fregat „Lynx" dat in Italie in opdracht van het „off shore procurement programma" van de Verenigde Staten is gebouwd aan de Nederlandse marine overgedragen. Tegenwoordig waren schout-bij-nacht W. J. Kruys, vlagofficier materieel, commandeur, A. H. J. van der Schatte Olivier, plaatsvervangend chef van de marinestaf, vertegenwoordigers van de Amerikaanse marine en Italiaanse officieren en autoriteiten. Het fregat staat nu onder bevel van de luitenant-terzee der eerste klasse A. J. J. Benist. Het schip is 31 juli te water gelaten door de echtgenote van de Nederlandse ambassadeur in Italie, mevrouw Boon-Mees.

VEEL B.G.-ERS GAAN IN INDIA STUDEREN

BRITS GUYANA. - Gedurende de laatste jaren is het aantal studenten uit Brits Guyana dat naar India vertrok voor universitaire studies aanzienlijk toegenomen. Sommige van deze studenten gaan naar India met beurzen aangeboden door de regering van India en andere op eigen kosten. Een grote atractie voor de meeste studenten die op eigen kosten naar India gaan is de betrekkelijke lage studiekosten van Indiase universiteiten, waar het peil van het onderwijs toch net zo hoog staat als elders.

Vele studenten uit Brits Guyana die naar India gaan, zijn voornemens medicijnen te studeren na voltooiing van hun middelbare studies.

Verleden jaar hebben vier van die studenten, die met goed gevolg hun middelbaar onderwijs examen hebben afgelegd, zich gewend tot de Commissaris van India in Brits West Indie, om hulp bij de toelating tot medische colleges. Hoewel toelating tot medische colleges in India zeer moeilijk is, heeft de regering van India goedgevonden al deze studenten toe te laten tot de medische colleges.

Diestres pugilista Latinoamercano clasifica den ranking mundial

(Di nos Sportreporter)

NEW YORK.— Meskos cu luna pasa y cu mas o menos e mes un clasificacion e dieztres pugilistanan latinoamericano ta aparece den e ranking di e mundialmente conocí revista „The Ring". Esunnan cu mas ta destaca ta e argentino Pascualito Perez como campeon di peso mosca, e mejicano Memo Diez como promer contendor di e mes un peso, otro mejicano Raton Macias como promer contendor den peso gallo, y e cubano Isaac Logart como tercer den peso medio. Nada menos cu cuatro mejicano ta aparece, meskos cu den e ranking di luna di september, den e lista di peso gallo. Ademas di Raton Macias ta clasifica Jose Lopez, Ricardo Moreno, y German Ohm, ocupando e cuarto septimo y decimo luga respectivamente.

E otro latinoamericanonan cu Ring ta clasifica ta e uruguayo Dogomar Martinez, decimo den peso medio. Eduardo Lausse di Argentina, di nueve den peso medio, e portoriquenjo Miguel Berrios, e cubano Ciro Moracen y e venezolano Victor Leon como quinto, octavo y decimo den peso pluma respectivamente, y tambe e cubano Oscar Suarez, septimo den peso mosca.

Tur ta ocupa e mes un puesto cu luna pasa cu excepcion di Berrios kende a adelanta for di e sexto pa e quinto luga. E clasificacion nobo di The Ring ta caracteriza pa e cambionan den e pesonan medio, medio mediano y ligero. Den e promer e principal cambio ta e reconquista di e titulo pa Carmen Basilio, mientras cu esun cu e la gana Johnny Saxton a baha te na e tercer luga tras di otro excampeon Tony de Marco. Cu su victoria pa knockout ariba Cisco Andrade, Art Aragon a pasa di e quinto pa e cuarto luga. Den peso ligero Larry Boardman como consecuencia di su magnifica victoria pa k.o. ariba e ex-campeon Jimmy Carter a worde subi te na e segundo luga. Carter a baha di quinto pa septimo. Den peso medio a desaparece e nomber di e ex-campeon Carl Olson, kende pronto lo box como medio pesado.

E ranking di cada categoria ta lo siguiente:

Pesado: Campeon: No tin.
1 Archi Moore
2 Floyd Patterson
3 Tommy Jackson
4 Willie Pastrano
5 Bob Baker
6 Harold Carter
7 Eddie Machen
8 Johnny Holman
9 Bob Satterfield
10 Johnny Summerlin.

MEDIO PESADO:
Campeon: Archie Moore
1 Gerhard Hecht
2 Hans Stretz
3 Yolande Pompey
4 Chuck Spieser
5 Gordon Wallace
6 Willie Hoepner
7 Tony Anthony
8 Charles Colin
9 Will Besmanoff
10 Dogomar Martinez.

MEDIO MEDIANO:
Campeon: Carmen Basilio
1 Tony de Marco
2 Johnny Saxton
3 Isaac Logart
4 Art Aragon
5 Virgil Atkins
6 Vince Martinez
7 Clarence Harris
8 Ramon Fuentes
9 Darby Brown
10 Emilio Marconi.

PLUMA, Campeon: Sandy Saddler
1 Hogan Bassey
2 Cherrif Hamia
3 Paul Jorgensen
4 Carmelo Costa
5 Miguel Berrios
6 Fred Galiana
7 Flash Elorde
8 Ciro Moracen
9 Ike Chestnut
10 Victor Leon.

MEDIANO, Campeon: Sugar Ray Robinson
1 Gene Fullmer
2 Bobby Boyd
3 Ralph Jones
4 Charles Humez
5 Neal Rivers
6 Rory Calhoun
7 Spider Webb
8 Charley Joseph
9 Eduardo Lausse
10 Joey Gambria.

LIGERO, Campeon: Joe Brown
1 Duilio Loi
2 Larry Boardman
3 Wallace Smith
4 Cisco Andrade
5 Kenny Lane
6 Ralph Dupas
7 Jimmy Carter
8 Johnny Gonsalves
9 Ludwig Lightburn
10 Richie Howard.

GALLO, Campeon: Mario d'Agata
1 Raton Macias
2 Billy Peacock
3 Leo Espinosa
4 Jose Lopez
5 Tanny Campo
6 Adphonse Halimi
7 Ricardo Moreno
8 Jean Renard
9 Kevin James
10 German Ohm.

MOSCA, Campeon: Pascual Perez
1 Memo Diez
2 Dai Dower
3 Young Martin
4 Hitoshi Misako
5 Danny Kid
6 Zym Aristide Pozzali
7 Oscar Suarez
8 Bindi Jack
9 Robert Pollazon
10 Frankie Jones.

Leeftijdsgrens der films moet voortaan duidelijk bij bioscopen aangegeven worden

ORANJESTAD.— Het Arubaanse B.C. richtte zich met het navolgende schrijven dd. 28 September tot de Eilandsraad: Bij controle werd geconstateerd dat tijdens de filmvoorstellingen niet steeds aan de ingang van de bioscoop op duidelijk waarneembare wijze, door middel van een daartoe strekkend bordje, is aangegeven voor welke personen, naar onderscheid van leeftijd, de voorstelling toegankelijk is. De politie kan ten deze niet veel meer doen, dan op het ontbreken van dit bordje wijzen. Het hebben van zodanig bordje of andere duidelijk waarneembare aanwijzing is n.l. wel voorgeschreven in artikel 16 van de Bioscoopverordening, doch op de niet-naleving van dit voorschrift is geen sanctie gesteld.

Onder artikel 20 van de verordening kan dit „nalaten" niet worden berecht, omdat daar alleen straf wordt gesteld op het niet voldoen aan de eisen van veiligheid, gezondheid en zedelijkheid, door het Bestuurscollege gesteld. Het betreft hier niet zulk een door het Bestuurscollege gestelde eis.

Evenmin maakt het gebod van artikel 16 deel uit van de vergunningsvoorwaarden, zodat het niet naleven daarvan niet kan worden aangemerkt als een handelen in strijd met de vergunningsvoorwaarden.

Teneinde aan deze ongewenste toestand een einde te maken is het nodig, de Bioscoopverordening Aruba te wijzigen als in bijgaand ontwerp voorgesteld.

1. Artikel 16 wordt gelezen:
„Door of vanwege de vergunninghouder wordt aan de ingang van de plaats, waar de openbare bioscoopvoorstelling wordt of zal worden gegeven, op duidelijk waarneembare wijze vermeld voor welke personen naar onderscheid van leeftijd de voorstelling toegankelijk is, en wel tenminste van het tijdstip af, waarop de verkoop van toegangsbewijzen voor deze voorstelling een aanvang neemt".
Aan artikel 19 wordt een tweede lid toegevoegd, luidende:
„2. Overtreding van artikel 16 wordt gestraft met hechtenis van ten hoogste een week of geldboete van ten hoogste vijfhonderd gulden".

ZELFKENNIS OF ZELFOVERSCHATTING?

De afgelopen week Donderdag werd er ingebroken in de Saronschool te Saron. De dief had toen enkele kasten overhoop gehaald maar veel van zijn gading vond hij niet.

Zaterdagavond heeft de Saronschool weer dievenbezoek gehad. Of het dezelfde dief is, moet nog uitgemaakt worden. In elk geval brak hij twee kasten open en nam een hoeveelheid kaarten mee.

Voor hij vertrok schreef hij op de muur.

„Ik kom terug, ik ben een geweldige boef".

Deze ene zin was ondertekend door TANK.

Het is anders wel een heel rare Tank die 's avonds scholen binnen gaat om te stelen. (De Tijd)

ELSA HOCHLUND VAN CARAIBISCHE COMMISSIE GAAT ARUBAANSE SCHOLEN BEZOEKEN

ORANJESTAD. - Naar wij uit officiële bron vernamen is gistermiddag mej. Elsa Hochlund met het KLM toestel uit Jamaica op Aruba aangekomen. Mej. Hochlund is verbonden aan de Caraibische Commissie en kwam naar Aruba met het doel op dit eiland enkele scholen te bezoeken. Hedenmorgen zal het wnd. hoofd van de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor, de heer A. J. M. Poppe de bezoekster langs verschillende scholen rondleiden, aldus deelde men ons mede.

HOF ZAL VONNIS WIJZEN IN ZAAK GERHARTS

Gistermorgen heeft het Hof de zaak Gerharts in behandeling genomen. Zoals bekend is de heer G. in eerste aanleg veroordeeld tot 1.5 jaar. Het Hof van Justitie zal op 16 oktober vonnis wijzen.

Incorporatie van de duurtetoeslagen op salarissen ambtenaren?

ORANJESTAD.—

In 1942 werd in verband met de stijging van de kosten van levensonderhoud 'n duurtetoeslag toegekend op de salarissen van de ambtenaren. De verwachting dat na de oorlog de prijzen weer tot het oude niveau zouden dalen, waarna de duurtetoeslag zou kunnen worden opgeheven, is niet bewaarheid geworden. Integendeel bleven de kosten van levensonderhoud stijgen en werd de duurtetoeslag enige malen verhoogd.

Het laat zich niet aanzien dat het prijs-niveau weer zal dalen, hetgeen de duurtetoeslag zijn tijdelijk karakter ontneemt.

Het gevolg hiervan is dat een onevenredig groot deel van het inkomen van de ambtenaren bestaat uit een tijdelijke duurtetoeslag.

Ook op de pensioenen wordt duurtetoeslag gegeven.

Hiervoor geldt dezelfde redenering als voor de salarissen. Daar komt evenwel bij dat de pensioenen worden betaald uit een fonds, dat wordt gevormd door bijdragen, welke afhankelijk zijn van de grootte van de basisbezoldigingen. Ten behoeve van de duurtetoeslagen vindt geen fondsvorming plaats, deze toeslagen komen rechtstreeks ten laste van de begrotingen. Door het blijvende karakter van het gestegen prijzenniveau te erkennen en als gevolg daarvan de duurtetoeslagen te incorporeren in de bezoldigingen, wordt meteen bereikt dat over het gedeelte inkomen dat thans als duurtetoeslag wordt genoten ook bijdragen worden gestort in het Pensioenfonds. De duurtetoeslag op de pensioenen kan daardoor weliswaar nog niet worden opgeheven, doch wel aanzienlijk verminderd.

Op pensioenen, welke buiten het gebiedsdeel worden uitgekeerd zal in het geheel geen duurtetoeslag meer worden uitgekeerd.

Blijkens de ontworpen regeling en de daarvoor uitgevoerde berekeningen, zullen de kosten van e enen ander voor Aruba over 1957 ongeveer f. 265.000,- bedragen. Deze uitgaaf treedt ten dele in de plaats van betalingen wegens duurtetoeslag in de toekomst, welke plaats zouden vinden indien de bestaand zou blijven voortbestaan.

Er is derhalve sprake van een verschuiving van toekomstige uitgaven naar een meer nabij gelegen datum, waardoor fondsvorming mogelijk wordt". (M.v.T.'57)

Voor de kosten verbonden aan de incorporatie der duurtetoeslagen werd er op de begroting 1957 een bedrag van Fl. 265.000,- opgevoerd.

Vliegen is gemakkelijker dan U denkt

Mevrouw Margie Cates vond het allemaal niet zo plezierig toen twee piloten haar veelbelovend zoontje Eddy thuis kwamen brengen. Eddy Cates, 13 jaar oud, had het gepresteerd om met een sportvliegtuig op te stijgen, te vliegen en weer te dalen, dit alles zonder brokken te maken. Zijn elfjarig vriendje Roy Brosseau had hij bij dit evenement meegenomen. Voor Roy was het de eerste keer dat hij in een vliegtuig zat, Eddy was al eens meer mee geweest, als passagier.

Een vriend van de familie Cates-Edward Kaloski en eigenaar van het vliegtuig dat voor lesgeven gebruikt werd — had Eddy een paar keer meegenomen op vliegtochtjes. Hij vond het verder best, dat Eddy iedere dag rondneusde op het vliegveld, aangezien de jongen een geweldige liefhebberij voor het vliegen aan de dag legde. Alleen vermoedde Edward Kaloski beslist niet, dat de liefhebberij zó ver ging, dat jonge Eddy zijn dromen op een goede dag in daden omzette en vriendje Roy uitnodigde voor een vliegtochtje.

Bovenstaande gebeurde natuurlijk in Amerika. Om precies te zijn in de staat New York. Eddy en zijn vriendje verveelden zich verschrikkelijk.

Niets gebeurde er op het kleine vliegveld waar zij nu al de hele middag rondhingen. Het vliegtuig van Edward Kaloski stond vlak bij de omheining.

De sleutels waren er in en tot geluk van Eddy, ook genoeg benzine!

Beide jongens glipten het vliegtuig binnen en even later waren zij los van de grond. Roy voelde zich een beetje luchtziek, zodat Eddy besloot maar weer meteen te dalen.

Toen steeg hij voor de tweede maal op en ditmaal bleef hij een half uur boven de bomen van Long Island vliegen. De jongens genoten, Eddy keerde terug naar het vliegveld, dook nog even laag boven het huis van zijn ouders en zette toen de machine, wel een beetje ruw, veilig weer op de grond. Hier stonden twee piloten hem en zijn vriendje op te wachten en thuis had moeder Cates een verrassing voor haar zoontje in petto, een harde verrassing.

De jeugdige vliegenier kon 24 uur lang niet zitten van de pijn.

„Hij had wel iemand kunnen doden" zei mevr. Margie Cates.

Piloot Edward Kaloski was woedend. „Stom geluk dat de jongens het overleefd hebben". Bovendien vond hij het een slecht teken, dat de jeugd nu behalve „joy-riding" met auto's, ook al aan „joy-riding' met vliegtuigen begon te doen.

BODEMKUNDIGE GAAT IN GRENADA JANETSCHADE BESTUDEREN

GRENADA. — De Directie Koloniale Karteringen verleent steun voor een functionaris voor landgebruik om gedurende drie maanden daartelande werkzaam te zijn, om te helpen met het agrarisch herstel van Grenada na de schade toegebracht door de orkaan JANET.

Het is de Heer Martin Brunt, bodemspecialist. Hij heeft enige bekendheid met de aspecten van Grenada, aangezien hij onlangs een boskaart voor de Houtvester van dat eiland heeft gemaakt, uit luchtfotogrammetrische opnamen die bij de directie aanwezig waren.

In Grenada zal hij een onderzoek verrichten omtrent het gebruik van bodemkaarten, vervaardigd langs luchtfotogrametrische weg, bij de ontwikkeling van koloniale landbouw.

De Heer Brunt zal werkzaam zijn onder de Heer J. Wright, Commissaris voor Herstel van de Centrale Commissie voor Agrarisch Herstel, en een groot gedeelte van zijn tijd in Grenada besteden voor het verrichten van opmetingen ter verificatie van het materiaal verkregen langs fotogrametrische weg.

Op zijn terugreis naar het Verenigd Koninkrijk tegen eind van het jaar hoopt de Heer Brunt ook aan St. Lucia, St. Vincent, Trinidad en Tobago een bezoek te brengen.

SYRISCHE MINISTER NAAR PRAAG

DAMASCUS — De Syrische minister van openbare werken zal naar Tsjechoslowakije gaan voor een nadere bestudering van een Tsjechisch aanbod voor de bouw van een olieraffinaderij in Syrie met een capaciteit van een miljoen ton per jaar.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN
Luvia Reinata geb 21 9 56 dr.v. Tsu, Kwai Fong en Dirksz, Matelia Helcna; Savaneta 361.
Marieta Filomena geb 20 9 56 dr.v. Werleman, Luis en Lampe, Aura Felepina; Sta. Cruz 93.
Bernardo Feliciano geb 22 9 56 zn.v. Kelly, Jan en Figaroa, Presentacion; Salinja Cerca 19.
Alcida Elizabeth Dominga geb 24 9 56 dr.v. Tromp, Hermogeno Ulpiano en Webb, Elizabeth Eleonor; Ponton 117.
Nelly Yvonne geb 21 9 56 dr.v. Loerts, Geert en Heijligers, Maria; Ponton 60.
Simon Anthonio geb 17 9 56 dr.v. Croes, Gerrit Jacob en Maduro, Maria Elizabeth; Watapana Gezaag 15.
Austin geb 14 9 56 zn.v. Philips, Christobel Corristell; Zeewijk 46.
Orlando Mc. Donald geb 17 9 56 zn. v. Mc.Leod, Edward en Mitchell, Ruthy; St. Maartenstr. 81-A.
Barbara Yolanda geb 15 9 56 dr.v. James, Renold Teodor en Carty, Joyce Bianca; Brazil 104-A.
Orlando Rafael geb 10 9 56 zn.v. Rasmijn, Raymundo Remigio en Gonzalez, Frida Carmen; Weg Rooi Hundo 33.
Digna Francisca geb 22 9 56 dr.v. Ruiz, Eloi Vincentius en Orman, Francisca Martilia; Colombiastraat 12.
Swinda Ingrid geb 23 9 56 dr.v. Tromp, Anna Sofia; Madiki 6-A.
Rudolf Alejandro geb 23 9 56 zn.v. Lesire, Teofilo Adriaan en Morales, Otilia Maria; Rondweg 16.
Valentino William geb 21 9 56 zn.v. Peterson, William Tell en Wathey, Carmen Emilie; Mons.Nieuwindtstraat 23-A.
Marilyn Faustina geb 20 9 56 dr.v. Semeleer, Ermencio Hosé en Martijn, Felipa Elogia; Jasmijnstraat 8.
Claudia Francisca geb 15 9 56 dr.v. Geerman, Cipriana; Brazil 58.
Benjamin Frank geb 25 9 56 zn.v. d'Aguiar, Joseph Franciscus Antonius en Barrow, Magdalena Cornelia; Magdalenastraat 4.
Maria Senorina geb 24 9 56 dr.v. Giel, Geronimo en Tromp, Filomena; Paradera 22.
Maria del Carmen geb 23 9 56 dr.v. Danies, Emilia; Tanki Leendert 11.
Mercedes de Valle geb 24 9 56 dr.v. Wolter, Carmen Mercedes; J. G. Emanstraat 54.
Glen Martis Eufrasio geb 24 9 56 zn. v. Leer, Victor Serapio en Martha, Luisita Olaria; Juana Morto 9.
Irmis Astrid geb 14 9 56 dr.v. de Graf, Pearl Estelita; Brazil 137.
Ricardo José Romero geb 22 9 56 zn.v. Geerman, Enrique Flores en Trott, Marie Theresia; Nieuwe Weg 34-A.
George Antonio geb 10 9 56 zn.v. Spanner, Sarah Louise; Rooi Hundo 58-B.
Irving Ernest geb 22 9 56 zn.v. Kelly, Juan en Erasmus, Seferina; Ponton 72
Carmen Suzana geb 13 9 56 dr.v. Richardson, Justina; Noord Cura Cabai 31.
Era Mercedes geb 24 9 56 dr.v. Sint Jago, Berardo Martins en Sint Jago, Anna; Zeewijk 25.
Cosme Damiano geb 27 9 56 zn.v. Henriquez, Jozef Liborius en Christiaans, Johanna Dominica; Montserat 3.
Anthony Lionel geb 25 9 56 zn.v. Scholten, Anthan Donald en Geerman, Johanna; Middenweg 31.
Maria Josephina Hubertina geb 27 9 56 dr.v. Scholl, Franciscus Leonardus en Haemers, Maria Hubertina Catharina; Celciusstraat 18.
Gary Patrick geb 18 9 6 zn.v. Bergfield, Rudolph Charles en Quinn, Patricia Ann; Bungalow 638.

HUWELIJKEN
Winterdal, Victoriano en Bennett, Norma Theresia geh. 22 9 56; Sabana Basora 5.
Loefstok, Feliciano en Vrolijk, Eugenia geh: 25 9 56; Rooi Afó 8.
Croes, Nemensio en Ras, Italina Gertrudis geh: 26 9 56; Seroe Preto 35-A.
de L'or, Wilhelmus Bernardus en de Cuba, Norma Aquilina geh: 27 9 56; Lagoville 146.
Britten, Adelbertus Estanislao en Breté, Elizabeth geh: 27 9 56; Tanki Leendert 77.

OVERLIJDENS
Lopez, Maria Philomena geb 22 9 56 dr.v. Lopez, Victor; Weg Seroe Preto 28.
Tromp, Eustatia geb 20 2 76 overl. 24 9 56 weduwe van Fabus, Utalies; Jaburibari 12.
Danies, Maria Christina geb 23 7 97 overl. 23 9 56 echtgenote van Tromp, Victor; de la Sallestraat 21.
Een levenloos geboren kind uit Tromp, Emilia echtgenote van Kelly, Julio op 24 9 56 te Pos Abao 20.
Luques, Cirilia Antonia geb 7 7 30 in Venezuela overl. op Aruba 14 9 56 dr.v. Luques, Simona (Venezuela). Nassaustraat 59.
Loefstok, Feliciano geb 9 6 1887 overl. 25 9 56 echtgenoot van Vrolijk, Eugenia; Rooi Afó 8.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.
Amakotistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maart
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 3 October

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 19.00 „Moederleuge... 20.30 „Ali Baba et Les Voleurs"
RIALTO: 18.30 „The Stranger wore a G... 20.00 „Lo que paso a Sanson"
PRINCIPAL: 20.00 „De Vrouw die haar Man Verkocht"
AURORA: 19.30 „Street Bandits"
SAVANETA: 19.30 „Ana Karenina"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's Koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Guarachas
11.45 Agustin Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Son Montunos
1.15 Rancheras
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Eva Garza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Celia Cruz
8.30 Los Hispanos
8.45 Quiz Prog. di Lechi Carnation & Lechi Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en ... 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, ... 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 15.00
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. ... 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1...
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 ... Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 16.00 en ... 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1... en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1... Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, ... 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1...
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en ... 15.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 16.30 — 17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 — 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

AVISOR PA MINISTRO DI FINANCIA

A jega Dia Domingo foi New York, drs L. D. Jansen. Sr Jansen a ser solicita pa gobierno di antillanan pa traha como avisor financiero i economico di ministro di financia. E tabata antes caba den servcio di servicio di gobierno como hefe di accountant.

Segun rumornan ta circula, pronto Sr Jansen lo ser nombra como administrador di financia.

PAGINA TRES

„Essolito-Aruba Youth Center" un experimento marvillioso

(continuacion)

E club tin tambe su statutonan, manera tur club formal ta exigi. Señor Schouten no tabatin mucho dificultad cu e formamento: el a haci e diez mandamento di Dios como statuto di e club cu ta broma cologa na muraya. „Y si tin un hende cu por entrega mi statutonan mehor cu nan, lo mi ta altamente contento", ta palabranan di Señor Schouten. Si, Sr. Schouten a logra! Esey por tabata visto algun luna pasa cu circo tabata na Aruba. Sr. Schouten a hanja un telefoon di un hende cu a informele cu e kier treat tur su muchanan cu un biaha di circo y un refresco. Pa un refresco Sr. Schouten a scohe Trocadero.

Asina a sosode cu un diasabra mainta un bus yen di mucha alegre a sali di Zeewijk pa Playa y algun ora despues di circo pa Trocadero. Senjor Hoen cu no kier a ninga ora cu senjor Schouten a haciele e proposicion di bin bebe un limonada cu su muchanan tabata tembla yen di miedo pasobra e tabata sabi ta di cual clase miembronan di „Essolito" ta. Cu mas di cien mucha homber senjor Schouten a drenta y tur a disparce pa e sali ta na banda, limonada a worde hiba pa nan - ningun palabra cu no ta pas a worde tendi y ora e muchanan a sali hariendo no a resulta nada kibra den e salita. „Esey ta „Essolito"!

Un cuenta mas: Senjor Schouten cu ta masha orgulloso cu su club a combida un amigo un biaha pa sera conoci cu su muchanan.

E amigo tabata caminando di e club humando su sigaria masha trankil ora un compa chiki a jega cerca dje bisando: Senjor ta prohibi pa huma". Y e meneer aki tambe no por a falta cu reglamentu nan, aunque e tabata amigo di senjor Schouten.

Hopi miembro donativo

Un poco despues cu e sociedad a habri Gezaghebber a bin haci e club un bishita y loke nan por a ofrece pa sinta riba tabata un caha especial di verf pe......

Un pasa algun dia cu nan a ricibi un carta di Gezaghebber cu contenido cu cual algun stoel por a worde cumpra.

Pero Gezaghebber no ta e unico; e muchanan di Lago Colony a organisa un colect i nan a regala „Essolito", bala pa hunga futball, handschoen pa boxeo, hopi palu pa hunga baseball, rompecabeza y hopi cos mas.

Senjora Horigan a regala e club e parti mas grandi di nan biblioteca, entre otro e boekinan, „Natural History", „Popular Mechanics" y „Bijbelse Geschiedenis". Senjor Barbour di Eagle a regala un mesa di ping pong completo y Senjor Hoen a regala un cantidad di té asina ta cu Senjor Schouten por ofrece su bishita nan un copi di té gracias na senjor Hoen, i senjor Berreklouw a regala un ketel cu ta fluit y un panchi.

Lago a duna un frigidaire i Elmar ta duna electricidad gratis. Pa hanja awa gratis si tabata basta dificil. Senjor Schouten mester a scirbi hopi carta prome nan a por a dicidi di duna awa, e muchanan mester laba nan cara y mannan depues di wega. Un di es dianan aki un deputado a cumpli cu deseo di senjor Schouten, un problema menos.

Esaki ta cuenta di „Essolito", e club caminda e muchanan pa via di nan panja sushi nan no por drenta ningun club, ta pasa contento tur dia.

Riba e tereno grandi dilantu di e clubhuis nan ta hunga futball i baseball. Den club nan ta hunga ping pong, nan ta esa boeki, scucha radio, nan tin nan mes bar di soft drinks i un dia den cada siman nan ta pasa un pelicula, cu Public Relations di Lago ta duna, e unico ocasion cu nan por trece nan ruman muher. E club ta „for men only". Essolito ta jong ainda, pero toch e ta interesante.

Aja nan Zeewijk un bonita trabao social ta worde hasi, i hopi cu mas tempo liber cu Senjor Schouten por tuma un ehemplo riba dje. Influencia di Essolito ja ta riparable na San Nicolaas, i segun statisticnan di polis, criminalidad di hubentud a baha remarcablemente for di dia di establecimento di „Essolito".



Hizamento y bahamento di bandera ta pa muchanan di „Essolito" tur ora un ceremonia mashar serio. Di clubhuis y di tereno di deporte nan ta bai para round di e palu di bandera. „Cerca nos e bandera no ta keda bula anochi manera riba varios edeficio di gobierno", señor Schouten a bisa nos en coneccion cu esaki.

foto Bonke

Cumpleanjos feliz

Na senjor Padu Geerman cu a haci anja awe, nos mas sincera felicitacion.

x x x

Pa motibo cu senjorita Elizabeth Henriquez a cumpli 16 anja di edad awe, e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Ida, Angela, Chanie, Miguel, Maria Luisa, Julianita, J. Francisco, su amiga Lidia Odor, especialmente empleado di Variedades.

x x x

Sincera felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Candida Croes, cu a haci anja awe, di su mama Maria, rumannan Paulina, Epifania, Lindo, Johana, Chita, su omo y tantanan, su primo y primanan y demas familia.

A completa 22 primavera awe, senjorita Theresita Kelly. Felicitacion ta bini di su comer Fortunata, su comper Cloudio Wolff, especialmente Rafael, su iha Alex Wolff.

x x x

Un anja di feliz existencia a completa awe Adri Berg, recibiendo felicitacion di su mama Aura, su tata Adriaan, su ruman Daisy, su welo y welanan, su omo y tantanan, tur su primo y primanan.

x x x

Awe ta di fiesta e hobencita Theresita Ruiz recibiendo felicitacion di su tata Juan, su mama Nina, su rumannan Regina, Toni, Bettie, Mena, su welo y welanan, su omo y tantanan, su primo y primanan, su madrina Theresita Semeleer y Aura Kock, su padrino Thomas Luydens, su Juffrouw y tur su muchanan di 5de klas di Maria College, su primanan Rientje, Mena, Benita, Linda, Milda, Chinda.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion: ƒ 3.00 pa luna, paga adelante.

Numero suelta di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 4 October

C I N E

DE VEER THEATER: 19.00 „Moederleugen"
20.30 „Ali Baba et Les Voleurs"
RIALTO: 18.30 „The Stranger wore a Gun"
20.00 „Lo que paso a Sanson"
PRINCIPAL: 20.00
„De Vrouw die haar Man Verkocht"
AURORA: 19.30 „Street Bandits"
SAVANETA: 19.30 „Ana Karenina"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's Koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Guarachas
11.45 Agustin Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Son Montunos
1.15 Rancheras
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Eva Garza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Celia Cruz
8.30 Los Hispanos
8.45 Quiz Prog. di Lechi Carnation & Lechi Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Nos no por lubida nomber di senjorita Rosa Wernet, kende tambe ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su mama Johanita, su tata Benencio, rumannan Maria, Maruicia, Cornelia, Jacinta, Hendrik Hilda, Adela, especialmente Agrapina y Alcandro.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjor Dominico Geerman, cu ta haci anja awe, ta e deseo di su esposa Agnes, su mama y tata, su ruman Francisco, Thomas, su subrina Edi, Arturo, Edita, Marina y Nelson, di Leoncio su swa Jonchi Kock, su tata Jojo.

x x x

Ta celebra su cumpleanjos awe Rafael Antonio Wolff pa cua motibo e ta ser felicita pa su tata Cloudio, su mama Fortunata, su ruman Alex, su welo Rafai, su wela Johanna Wolff, Juanchi Lopez, su omonan Boy, Diosi, Benny, Tommie, Vickje, su tantanan Maria, Chepita, Lidia Wolff, Fanki, Juan, Romulo y Maria Lopez, especialmente su madrina Juanita Tromp, Marcolin Tromp, Maiky, Aida, Chinda, Edy Tromp.

GERLINDA TA INOCENTE

pa TUYUCHI

No. 22

„Mi por comprende bo. Ta claro lo bo no quier entrega bo yiu muhe den man di un stranjero".

Martin Olden a haci un gesto di protesta.

„N' t'esai t'e asunto. Alomenos no directamente. Mi tin otro precausionnan, di cualnan ainda mi no por combersa cu bo".

„Ainda no! Bo di? Esai ta duna mi speranza anto cu bo ta permiti pa mi regresa aqui. Pensa bo awor riba esai cu tur tranquilidad. Mi n' quier forza bo haci ningun promesa. Mi quier a conta bo francamente quico lo bolbe haci mi bini aqui".

„Y abo tambe mester reflexiona masha bon quico bo ta bai haci. Quizas ora cu bo bai foi aqui bo ta hanja otro pensamentonan. Quizas den soledad di bo cuarto di enfermo lo bo a hanja un poco amor riba e mucha ai, pasobra ta di comprende cu t'e sol b'a hanja mira y cu talvez den terra di ciego ta torto ta rey".

„Ahan! De la manera anto cu bo ta quere cu m'a hanja amor pa bo yiu na un sistema di pasatiempo? Ai no. Meneer, anto bo n' conoce mi drechi. E muhenan cu te awor m'a yega di contra cu nan den mi bida, wel a pone para un rato y observa terra, pero te ainda ningun di nan no por a lamta e anhelo den mi di casa cu nan. Hustamente pasobra bo mes yiu ta enteramente distinto dje otro damanan dje tempo moderno aqui, el a impresiona mi foi prome momento cu m'a mir'e. El a encanta y conquista mi hustamente pasobra e t'asina inexperto y pura. Fuera di esai a drenta mi un ansia grandi pasobra hustamentee t'asina inexperto, algo por pas'e mas lihe, pasobra e por bin cai den man di hendenan cu lo por haci abuso di su caracter pura. Bo por queda tur tranquil cu mi n' t'e sorto di hendenan ai y mi ta convenci cu lo mi hanja su aprobacion tan pronto cu mi hanja cu e tempo a yega p'esai. Ta pa e motibo ai mes mi ta papia asina franco cu bo. Mi ta aprecia masha si e por a queda manera e ta awor".

Conmovi e enfermo a sinta ta scucha. E tabata sa caba cu foi su cama ai mes lo e por a confia su yiu muhe den man dje hoben aqui. Oh, marra cu e por tabata sa ta quico tabata e ansia asina grandi dje tata pobercito. Net un hende asina manera Norman e no mester a sconde e origen di su ansia. Alcontrario. E mester a avis'e, pa e tambe usa su armanan na su debido tiempo y no larga ningun hende ganje ciegamente manera a pasa e mes caba den su bida.

Como e homber infeliz aqui no por a bandona e pensamento tormentoso aqui el a cuminza puntra e hoben:

„Y si socede cu despues mi yiu no ta agrada bo awor. Si acaso awor, ora cu e ta bao di hendenan, e cai bao di influencia di un of otro, cu lo hink'e den perdicion?"

„Esai ta imposible, Sr. Olden. Esai lo mi percura p'e. Fuera di esai bo yiu muhe t'asina pura y escrupulosa, cu un tal cos lo ta un imposibilidad".

„Ta qui homber por conoce muhenan? Quen por bisa di antemano com cos lo por bolter despues den bida?" Martin Olden a puntra sombrio.

Y no obstante tur su siguridad den e mucha inocente aqui, sinembargo como hende el a bin larga e palabranan dje tata haci algun impresion riba dje. Pero el a tuma un brio y a sagudi tur pensamentonan sombrio foi dje y a bisa:

„Generalmente sa ta falta di un homber ora cu un muhe trompeca. Lo mi paga bon tino riba Gerlinda basta cu bo permiti casa cun'e".

Martin Olden tabata den un lucha cu su mes. Lo e conta e hoben aqui e tragedia di su bida? Lo e conta su venidero yerno e enganjo y infieldad di mama di Gerlinda? No. E no por a haci esaqui ainda, pasobra e hoben tabata ainda un stranjero p'e. El a opone contra su deseo.

Martin Olden a dicidi di warda te ora cu e hoben regresa y e ora ai e ta hanja sa cu ta sigur su idea ta y ta pronto cu e asunto bira serio y quier casa cu Gerlinda lo e mester conta e hoben aqui di mama di Gerlinda, pasobra ta claro cu lo e puntra p'e. Lo e splica e hoben tur mal hecho dje mama ingrata ai na placa chiquito y com el a bai hanj'e den braza di un otro homber. Y tambe cu pa placa el a bandona su yiu.

CAPITULO IX.

El a suspira y a duna e hoben man diciendo:

„Mi ta gradici bo pa bo franqueza. Mi no ta quere cu lo mi por desea un mehor pareja pa mi yiu muhe. Pero prome cu nos duna otro e ultimo palabra, bo mes mester bai pensa bo bon, mescos cu Gerlinda tambe mester pens'e, pasobra soppi pura sa sali salu. Lo nos spera anto te ora cu bo regresa. Ningun hende lo no haci ningun sorto di influencia riba dje. En realidad ta masha necesario cue sinja conoce algo berdad di mundo prome cu e casa. E invierno aqui lo mi bai Munchen cun'e.

E hoben a inclina:

„Mi ta gradici bo. pasobra mas tanto mi no por desea por lo pronto. Pero mi quier pa bo yiu mes mira tur cos cla. Mi por suplica bo di larga bo yiu muhe bao di proteccion di mi ruman muhe major? El a haci asina tanto influencia riba mi ruman muhe mas hoben cu tin 17 anja menos cun'e, cu no obstante hobencita, sinembargo e ta awor aqui independiente y e sa tur cos di malo y di bon. E sol por lucha den bida. Den e cas camina antes mi majornan a biba bo yiu muhe lo hanje tur na su comodidad y nada lo e no por sinti falta di dje aya. Ademas di esai mi ruman muhe no tin ningun yiu, pasobra su unico yiu homber a muri. Y tur su sintimentonan maternal el a usa nan cu mi ruman muhe mas hoben. Ta p'esai m'a huzga cu t'e ta e muhe indica pa educa bo yiu muhe, y sinje conoce mundo poco poco. Nos cas ta masha hospitalario. Bo yiu muhe lo tin ocasion di cerra conoci y bini na relacion cu personanan di sociedad. Lo mi suplica mi ruman muhenan di ser pa mi venidera esposa mescos cu un mama y un ruman muhe. Lo mi larga nan eduk'e pa mi pa despues e por bira mescos cu nan. Bo quier acepta mi invitacion y bin pasa e lunanan di invierno cerca nos na Munchen?"

„Bo oferta ta masha tentativa. Mi ta comporta cu mi mes lo ta un mal guia pa mi yiu na stad y si bo no cambia di idea, gustosamente lo mi quier acepta bo invitacion. Mi mes lo bai logeer na un hotel. Mi n' ta un combito dibertido y fuera di esai mi quier ta na mi libertad. Lo mi ta masha agradecido na bo ruman muhe si e quier tuma educacion di Gerlinda riba dje. Pero bo mester papia cun'e prome. Lo nos tende tur cos anto ora cu bo regresa y mi tambe lo tin tempo pa mi custumbra cu e pensamento ai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Por fin e trupa di e cowboy nan, entre nan tambe Cisco, a llega banda di trein, cu tabata tur rondona di e pasaheronan desespera, cu nan no ta warda pa nan llega drechi ora nan tur ta cuminza grita: „E trein a para di repente." Otro ta acerca na corremento, bisando: „Poco bandido a ataka nos." „Nan tabata arma y nan a hiba e placa", otro tres ta contesta. Na ultimo un ta agrega tambe: „E Rojo Riancho tabata na cabez di e trupa ey." Prome cos cu Cisco ta haci, ta acerca mas na e trein y tur preocupa e ta puntra poco hende para ey banda: „Algun hende a ser herida?". Pero e no a tarda pa e no solo tende, sino tambe mira e realidad. Na suela tabatin un homber tira y un otro gebeuk banda di dje, mientras esaki ta contesta Cisco: „Si, nan a herida esun cu tabata tene warda. Atele aki nan." Ta di comprende cu Cisco no ta perde tempo, pa yuda e pober desafortunado cu ta tira na suela manera un morto. Mes ora nan ta haci tur esfuerzo pa yuda e herido.

Ford y Maglie ta ta habri serie mundial

(Di nos Sportreporter)

BROOKLYN. — Pa 12.20 awe merdia Serie Mundial ta cuminza. Brooklyn lo habri cu Sal Maglie, e barbero y Stengel lo cuminza cu su zurdo di oro Whitey Ford. E promer partido lo ta na Ebbets Field.

AWOR LIGA DI OBREROS TIN NAN MES OFICINA

ORANJESTAD. — Foi ajera Liga di Obreros a hanja nan mes oficina.

E oficina ta situa den Koningstraat No. 9 caminda prome tabata pension Brion. E oficina tin un lugar basta grandi caminda nan por tene reunion.

Hersengymnastiek: D.O.W. a gana Polis di Oranjestad

ORANJESTAD. — E hersengymnastiek cu a worde teni den studio di Voz di Aruba dialuna anochi a worde gana door di D.O.W.

Polis a perde cu 11—18.

Otro siman dialuna anochi Mercurius y St. Dominicus College lo haci hersengymnastiek.

Nando ta sigur di por gana España

(Di nos Sportreporter)

CARACAS. — E campeon peso medio di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando, lo enfrenta e campeon welter venezolano Ismael España. E pelea aki cu ta pacta pa dia 8 di October lo ta e cuarto biaha cu e dos pugilistanan aki ta enfrenta otro. E promer tabata na Caracas y a termina cu victoria pa k.o. na favor di España den e septimo asalto. E venezolano a ripiti na Corsow ganando Nando den e mes un round. Nan tercer encuentro na Aruba a termina den un empate, cu locual ni España ni Nando a keda satisfecho.

E arubiano ta mucho mas confia awor y ta conta cu un experiencia mucho mas grandi cu e peleanan anterior. Nando lo cumpli su di 38 pelea profesional contra di e campeon venezolano. Di e peleanan aki e la perde 4, tabla dos y gana e restonan. Diezocho di e trinta y dos peleanan a caba pa e via rapida.

Ambos a haci declaracion na e capital venezolano. España a sigura cu e lo bolbe noquea Nando, mientras cu esaqui a reconoce cu lo no ta probable cu e (Nando) lo por logra un k.o., pero si e lo gana e pelea cu e tin e estilo di España bon studi

Su dos reciente victorianan na Caracas ta dunele mas confianza aind E promer contra di e promisor R Tovar y despues contra di Eve Rios. Ta existi actualmente ma hopi entusiasmo den e fanatic boxistica di Caracas pa e pelea aki.

Cumpleanjos feli

Un dia feliz y contento pa se Johana Wolff, kende ta celebra cumpleanjos awe, ta e deseo di su poso Rafai, su yiunan Juanita, C dio, Boy, Maria, Chepita, Diosi, ny, Tommy, Viekje, Lidia, Nieto Maiky, Aida, Chinda, Edy, Tr Rafael y Alex Wolff, su suegro colin, su suegra Fortunata.

x x x

Masha pabien nos ta desea se Ida Henriquez, cu a haci 57 awe, y ta ser felicita tambe pa su poso Dominico, su yiunan Gab Leonardo, Nicolaas, Nicomeda lock, Colastica Henriquez, su su Edwin, su nietonan Jasmin, Dou especialmente Eddie Rollock, su ma Marcelina Hernandez, su ru nan.

x x x

Nos sincera felicitacion ta ba Teresita Koolman, cu awe ta cu su promer anja di feliz existencia.

x x x

Tambe nos kier feliciteer C Croes, cu ta haci 16 anja awe.

x x x

Hunto cu tur e felicitacion di familia y demas amistadnan, no agrega di nos pa e hobencita A Dirksz, cu ta haci dos anja awe, pecialmente su mayornan y ruma Gretha y Yvonne.

x x x

Eusebia Arends, Maria Ar principalmente su amiganan Alex Ricarda Arends ta laga feliciteer jorita Rosaria de Cuba, cu ta cel su cumpleanjos awe.

x x x

Awe e caballero Cloudio Geer ta cumpli 22 anja awe y ta ricibi licitacion di su mama Chita, su Feliz, su rumannan Antonio, M nita, Catharina, Epifanio, Marga Berta, Coleta, cunjanan Chalie, J Beto, Juchi, Joto, Marsela, Maria, brina Nanachi, Gresi, especialm senjorita Maria Webb. tur fam Geerman.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad senjora Candida Leon, cu ta haci ja awe, ta e deseo di su esposo Geo su yiunan Sherly, Judi, Elen, rum nan Maria Chow, Marina, Rigi Eleodoro, Pascual Maduro, su subr Marlen, Agnes, Joyce, Jeanette, D nis, Eugenia Maduro, familia We familia Croes.

x x x

E pareha Domingo Ridderstaa Annie Ridderstaat cu ta haci 14 ja casa awe, ta ricibi sincera felic cion di nan yiunan, Mario Gome Dora Gomez, Marilyn y Sonia, A Tromp y demas familia.

No tin bastante interes na Antilia pa e tuma parti den hotel pa Aruba

Herrick Herrich lo bai Corsouw?

ORANJESTAD.— Como ajera e representantenan di pers no tabatin mucho pregunta, no tabatin hopi pregunta pasobra B.C. no tabatin nada nobo den portefeuille. Quizas esun mas interesante tabata e participacion di deputado Henriquez, cu ta un miembro directivo di N.V. Aruven cu escribimiento di C-aandelen no ta transcuri manera nan a spera.

Na Canada y Estados Uni nan a munstra interes pero den Antillas mes e no tabatin exito. Nos por corda cu tabatin un suma di fl. 732.000.— cu a sobra di tres miljon.

Senjor Henriquez di ta di comprende cu aki den Antillas nan tin poco miedo como hopi biaha nan a papia di Hotel sin nunca e la worde realiza.

E ta kere cu nan munstra mas interes ora nan weta cu a cuminza cu e hotel.

Cuerpo Insular lo garantiza e aandelennan aki y tuma esnan cu no worde bende. Despues a worde bisa cu e maquette di hotel lo jega Aruba probablemente meimei di November.

Herrick Herrick no ta hini Aruba.

Nos a worde informa door di presidente di B.C. cu e filmproducent Americano Herrick tabata aki na Aruba algun dia pasa y a bisa cu e pelicula over di Aruba lo sali bon.

Tambe e la bisa cu segun e la tende cu Senjor Herrick Herrick lo no establece su studio di pelicula aki na Aruba.

Papiando riba ventaja y desventaja di studio di pelicula na Aruba, B.C. no tabatin mucho interes den e ideanan di Senjor Herrick.

Senjor Herrick tabatin kier 11 anja sin paga belasting, gobierno mester a traha un loods special pe y algun hende lo por a hanja trabao cinan, como tur su trabadornan lo worde busca di otro tera.

Santa Paula

ORANJESTAD. — Ajera atrobe „Santa Paula" di Grace Line a bishita Aruba.

Abordo tabatin 190 pasahero, entre cual 24 a baha.

Di Aruba a bai tres pasaheros.

Anochi e bapor a sali atrobe.

E tabatin mester di un panja di cama

ORANJESTAD. — Un tal I. K. a duna keho na polis cu nan a horta un panja cama di dje cu tabata lora den papel di regalo riba su kashi.

E anochi cua perde e panja un tal L. a haci K. un bishita e segun K. cu no ta imposibel cu L. a bai cu su panja di cama.

Otro candela

ORANJESTAD. — Dialuna nan a anuncia polis cu tin candela na Basiroeti. Polisnan a sali inmediatamente y nan a constata cu un casita di blaachi di palma tabata kima.

O.M. di 21 anja a declara cu e la pone su bicicleta, su tas y panjanan den e casita y e la bai landa.

Den laman e la weta huma foi di e casita.

E casita a kima por completo asina ta cu M. mester a bai cas na zwembroek.

ADVENTISTANAN DI SEVENTH DAY TA BAI TRAHA UN CAS DI NECESIDAD CU E BARAK DI LAGO

ORANJESTAD. — Pastoor R. Ham e antecesor energico di Seventh Day Adventistanan na San Nicolas, segun e la conta nos tin idea di bai traha dos cas di necesidad. Lago a priminti nan un barak di palo, y cu ayudo di su hendenan, Pastoor Ham lo pone e barak ei na Rooi Hundoe.

E intencion ta di haci e barak aki dos cas di necesidad.

Esnan cu pa motibo di un of otro circunstancianan perde nan cas por haci uso di e casnan aki temporariamente.

Ya nan a priminti un di e casnan aki na un familia, cu tin dificultad financiero, pa motibo cu e tata ja tin hopi tempu caba malo na Corsow.

„Emergency welfare home" e casnan ta worde jama.

Esaki ta otro foi di „Emergency welfare center" e luga handa di misa caminda hende cu hanja nan den necesidad por hanja, panja, cuminda y loque nan mester.

ABONA RIBA
ARUBAANSE COURANT

PEPITA

Por CHIC YOUNG









Pepita a sali cumpra cos awe den calla y e ta topa cu un gran haratillo fenomenal. Claro cu e tambe mester bai mira kiko e por cumpra ey nan, pero con e hacicle si e no tin basta man pa carga e pakic nan cu e ta bai cumpra? E ta pensa un rato y ni un minuut atras e ta para dilanti Lorenzo den oficina, pa puntrele: „Tin un gran baratillo aki banda mes, mi kier pa bo yudami cumpra cos." Nunca Lorenzo no ta nenguele y asina ta cu e ta complace Pepita y ta dirigiele den e multitud di hende, cu tambe kier cumpra algun cos den e baratillo. E hendenan cu ta carga di pakic ta pusha otro pa por pasa y nan ta primi pober Lorenzo, ta trapa su pia, enfin nan a haci un sandwich di dje. Por fin despues di un rato di hopi lucha nan por a sali fei di e grupo di hendenan, y asina nan ta llega cas, Pepita contento pasobra e la hanja hopi cos nobo pa bisti y Lorenzo ....? Wel, e ta frega su frente cu su lenso, cu ta papa soda y ta bisa: „Mi a cansa awe mas cu den oficina." Lorenzo ta drenta paden y ta laga su mes cai riba un stoel cu tur e pakienan, morto cansa. Den esei Pepita ta acerca y ta bisele: „Wel, awor bo sabi con duro mi tin cu traha pami gasta e placa cu bo ta gana."